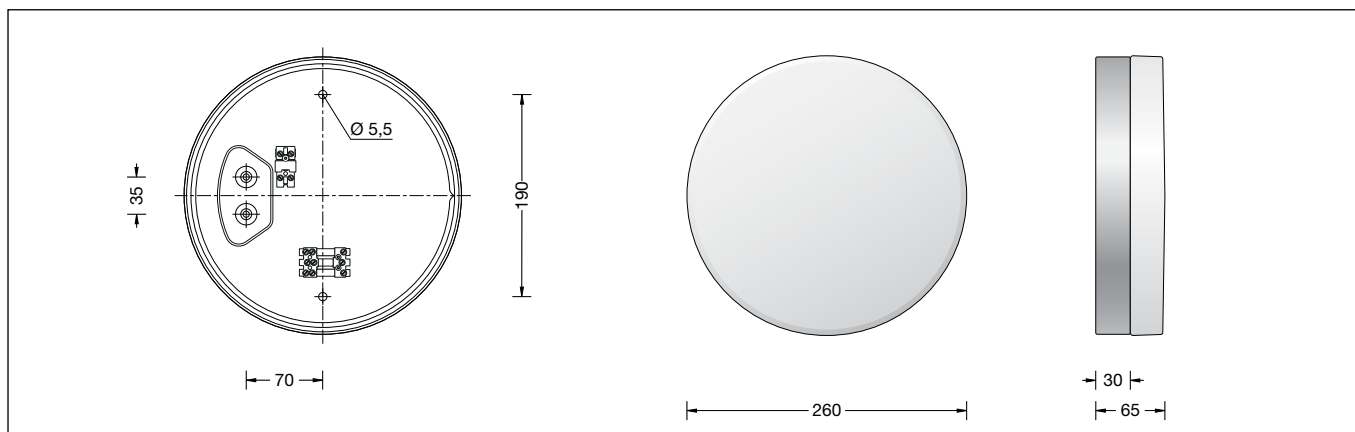


Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Fiche d'utilisation

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique

IP 64  

12 102.2

**Anwendung**

LED Decken- und Wandleuchte aus Aluminium und mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt.  
Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.  
Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.




**Application**

Ceiling and wall luminaire with LEDs made of aluminium and hand-blown opal glass, satin matt.  
For a variety of interior lighting applications.  
The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.




**Utilisation**

Plafonnier à LED et applique en aluminium et verre opale soufflé à la bouche, satiné mat.  
Pour de nombreuses applications d'éclairages à l'intérieur.  
La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.




**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminium, Oberfläche Edelstahl  
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 190 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Steckvorrichtung  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme 2 pol. für analoge Dimmung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DC Start  $\geq$  190 V  
Dimmbar 1-10 V  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
Leuchte: Schutzart IP 64  
Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser  
Schutzklasse I  
Schlagfestigkeit IK05  
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,7 Joule  
  – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,1 kg

**Product description**

Luminaire made of aluminium, finish stainless steel  
Hand-blown opal glass, satin matt, with screw neck  
Silicone gasket  
2 fixing holes  $\varnothing$  5.5 mm  
190 mm spacing  
2 cable entries for through-wiring for mains supply cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Plug connection  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
2-pole connecting terminal for analogue dimming  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DC Start  $\geq$  190 V  
Dimmable 1-10 V  
A basic isolation exists between power cable and control line  
Luminaire: Protection class IP 64  
Dust-tight and protection against splash water  
Safety class I  
Impact strength IK05  
Protection against mechanical impacts < 0.7 joule  
  – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 2.1 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en aluminium, finition acier inoxydable  
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec filetage  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 190 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Connecteur embrochable  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement de mise à la terre  
Bornier bipolaire pour gradation analogique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DC Start  $\geq$  190 V  
Gradable 1-10 V  
Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande  
Luminaire: Degré de protection IP 64  
Étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau  
Classe de protection I  
Résistance aux chocs mécaniques IK05  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,7 joules  
  – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 2,1 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.  
If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability.  
If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.  
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	17,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	21,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12 102.2

Modul-Bezeichnung	LED-0448/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	1960 lm
Leuchtenlichtstrom	1123 lm
Leuchten-Lichtausbeute	52,2 lm/W

### 12 102.2 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0448/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	2070 lm
Leuchtenlichtstrom	1186 lm
Leuchten-Lichtausbeute	55,2 lm/W

## Lichttechnik

Leichtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website [www.glashuette-limburg.de](http://www.glashuette-limburg.de).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.

LED-Modul demontieren.

Steckvorrichtung trennen.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.

Das Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.

Silikonschläuche über Anschlussadern schieben, Schutzleiteranschluss und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Zur analogen Dimmung ist die Steckklemme (1-10 V) zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einsetzen und rechtsherum fest eindrehen.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

## Lamp

Module connected wattage	17.4 W
Luminaire connected wattage	21.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Service life criteria	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12 102.2

Module designation	LED-0448/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	1960 lm
Luminaire luminous flux	1123 lm
Luminaire luminous efficiency	52,2 lm/W

### 12 102.2 K4

Module designation	LED-0448/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	2070 lm
Luminaire luminous flux	1186 lm
Luminaire luminous efficiency	55,2 lm/W

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Disassemble LED module.

Disconnect plug connection.

Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is absolutely essential to use the enclosed gaskets.

Push silicone sleeves over the lines, make ground and electrical connection to the terminals.

In case of analogue dimming please use the plug connector (1-10 V).

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Push plug into coupler as far as it will go.

Assemble LED module.

Screw glass with gasket firmly into the luminaire housing by turning it clock-wise.

Make sure that gasket is positioned correctly.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

A broken glass must be replaced.

## Lampe

Puissance raccordée du module	17,4 W
Puissance raccordée du luminaire	21,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12 102.2

Marquage des modules	LED-0448/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	1960 lm
Flux lumineux du luminaire	1123 lm
Rendement lum. d'un luminaire	52,2 lm/W

### 12 102.2 K4

Marquage des modules	LED-0448/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	2070 lm
Flux lumineux du luminaire	1186 lm
Rendement lum. d'un luminaire	55,2 lm/W

## Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques haut de gamme! Eviter de toucher la surface de diffusion à LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Dévisser le verre du luminaire.

Démonter le module LED.

Débrancher le connecteur embrochable.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Pour la gradation analogique raccorder le borne fiche (1-10 V).

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.

Installer le module LED.

Visser fermement le verre avec le joint dans la platine du luminaire en tournant vers la droite.

Veiller au bon emplacement du joint.

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser des saletés. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

**Austausch des LED-Moduls**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Leuchte schließen.

**Replacement of the LED module**

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced.

Close the luminaire.

**Remplacement du module LED**

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

**Ersatzteile**

Ersatzglas	11308140EG
LED-Netzteil	DEV-0133/700
LED-Modul 3000K	LED-0448/830
LED-Modul 4000K	LED-0448/840
Dichtung	830367

**Spares**

Spare glass	11308140EG
LED power supply unit	DEV-0133/700
LED module 3000K	LED-0448/830
LED module 4000K	LED-0448/840
Gasket	830367

**Pièces de rechange**

Verre de rechange	11308140EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0133/700
Module LED 3000K	LED-0448/830
Module LED 4000K	LED-0448/840
Joint	830367